

Zeitschrift: Habitation : revue trimestrielle de la section romande de l'Association Suisse pour l'Habitat

Herausgeber: Société de communication de l'habitat social

Band: 5 (1932)

Heft: 10

Rubrik: Nos jardins

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 26.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

La lessiverie.

comporte 10 boxes de lavage à la main, une machine à laver et deuxessoreuses.

Chaque box est muni de deux bassins à laver à la main, en ciment armé spécial, avec robinets d'eau chaude et froide, d'une lessiveuse chauffée à la vapeur, avec vidange pour la récupération du lissu et d'un chevalet mobile à roulettes pour le transport du linge à l'intérieur du local.

Isolé des boxes voisins par des parois de maçonnerie revêtues de catelles, il permet à chacun de laver son linge en toute discrétion.

Le séchoir.

est muni de 18 tiroirs à sécher le linge, chauffés par des serpentins à vapeur. L'air humide est chassé à l'extérieur au moyen de deux groupes de ventilateurs électriques.

Une demi-journée est nécessaire à chaque lessiveuse pour laver et sécher convenablement le linge d'une famille. Les installations existantes permettent donc aux 250 ménagères de la cité de laver leur linge deux fois par mois, tout en réservant le temps nécessaire à des revisions ou à des nettoyages généraux.

La ventilation du local de la buanderie et des locaux annexes a été étudiée très attentivement par les architectes, qui ont fait exécuter un système à circulation d'air chaud, chauffé à la vapeur,

Nos jardins.

En octobre, on plante la plupart des légumes hivernés. Lorsque l'hiver n'est pas trop rigoureux, on assure ainsi des récoltes intéressantes pour le printemps prochain. Elle peut être surtout pratiquée par les petits cultivateurs et amateurs, qui peuvent donner beaucoup de soins à leurs plantations.

Les *oignons blancs* semés en août se repiquent en octobre. A défaut d'oignons verts, nous recommandons de planter des caïeux ou petits oignons. Nous vous conseillons de ne pas négliger cette culture, car les oignons récoltés cet été ne sont pas de bonne conservation et il y aura pénurie de ce précieux légume en mars-avril de l'année prochaine.

On plante également des *laitues pommées* et *romaines* en lignes en addos faites à l'encarde ou au sarcloret, de manière à ce que les jeunes plants soient abrités contre les vents du nord.

Les *choux blancs pointus* peuvent se planter du 19 octobre à fin novembre. On plante à plus grande distance que les laitues, soit à environ 40, 50 ou 60 centimètres en tous sens, suivant les variétés. On fera bien de choisir deux espèces, soit hâtive et demi-hâtive, de manière à échelonner les récoltes.

C'est la meilleure époque pour planter la *rhubarbe*. On fait un labour très profond, afin que les racines puissent pivoter. On enterre peu profondément et pendant les gros froids, on répand une légère couche de fumier sur les jeunes éclats qui viennent d'être mis en terre.

En octobre, on commence à craindre les premiè-

qui supprime radicalement tout développement de vapeur et qui assure en hiver des vitrages exempts de condensation et parfaitement secs.

Divers.

Le bâtiment de la chaufferie abrite encore les locaux administratifs de la cité, soit un bureau de comptabilité avec toilettes et deux salles de comité. Au premier étage deux appartements sont réservés aux employés de cette institution, soit concierge et chauffeur.

Conclusion.

Il ressort des chiffres articulés au tableau ci-dessus et de l'expérience financière faite au bout d'un an d'exercice à la Cité Vieusseux, que le nombre des logements desservis par les services généraux décrits ci-dessus doit être considéré comme un minimum, en effet, plus le nombre des corps de chauffe est grand, plus il est intéressant de les brancher sur une installation unique. Lorsque la Cité Vieusseux aura atteint son plein développement, c'est-à-dire lorsque sera construite l'étape prévue sur l'avenue de Villars, alors seulement les services exécutés actuellement seront à l'échelle normale de l'ensemble.

GAMPERT ET BAUMGARTNER,
architectes.

res gelées; ainsi, dès la première alerte, il faut avoir soin de mettre en lieu sûr les *courges*, les *tomates*, lesquelles sont sensibles au gel. On protège la pomme des choux-fleurs en voie de formation, en attachant ensemble les feuilles par leur extrémité. Si vous avez une planche de haricots qui soit en pleine production, protégez-la, car il arrive fréquemment qu'un premier gel ne soit qu'un avertissement et qu'il soit suivi d'une période de beau temps. Ensuite, on rentre le *fenouil*, assez délicat, le céleri-branche, les chicorées scaroles et frisées, les betteraves à salade. Puis vient le tour des choux, ensuite celui des légumes-racines, dont on s'occupe en dernier lieu.

En octobre, les massifs sont débarrassés des plantes de garniture estivale. Les *dahlias* sont conservés jusqu'aux gels; on aura soin, avant de les mettre à l'abri, d'égoutter l'eau qui se trouve dans les tiges. Vers la fin du mois, on commence la plantation des plantes bulbeuses, soit: *tulipes*, *jacinthes*, *crocus*, etc. On plante également les *pensées*, *myosotis*, *pâquerettes*.

Vers la fin du mois, on peut procéder à la plantation des *raisinets*, *cassis*, *groseillers épineux*, etc. Pour les framboisiers, il est préférable d'attendre au printemps.

Dès la chute des feuilles, on plante également les arbres fruitiers.

Nous traiterons de la plantation des essences fruitières dans le prochain numéro.

J. D.